

LET関西支部秋季大会シンポジウム
「学習者の学びについて考える」
2016/10/08

言語の学びの種はインタラクション にあるのか？

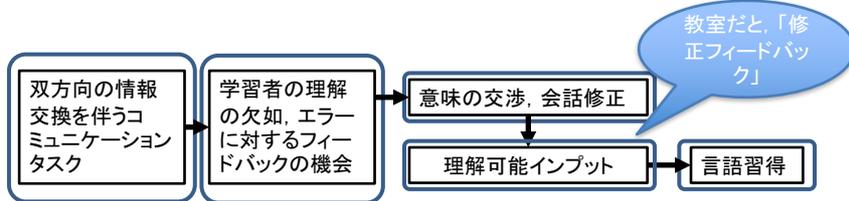
社会文化的理論からみた学習者の学び

吉田達弘
兵庫教育大学
tyoshida@hyogo-u.ac.jp

インタラクション

- 「言語の学びの種はインタラクションにあるのか？」
 - 第2言語習得研究では、当たり前でしょ？なにをいまさら。
 - 例えば、相互作用仮説(Interaction Hypothesis: Long, 1983)

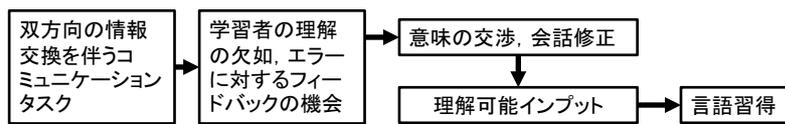
インタラクション



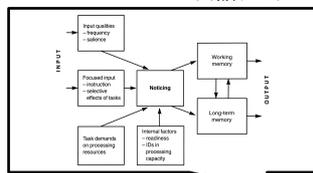
会話タスクのタイプと言語習得の関係モデル(Long, 1987)



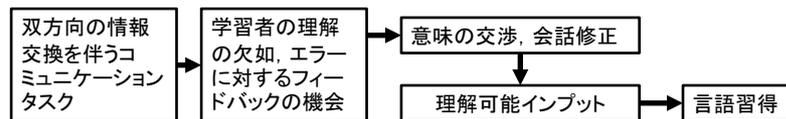
インタラクション



会話タスクのタイプと言語習得の関係モデル(Long, 1987)



インタラクション



会話タスクのタイプと言語習得の関係モデル(Long, 1987)



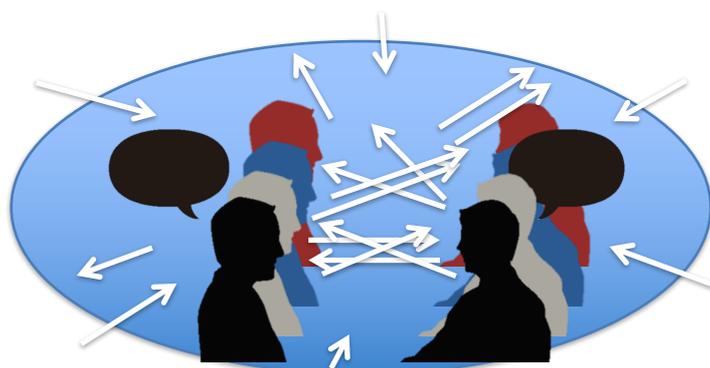
Skehan (1998: p.52)

SCT:強いインタラクション

- Vygotsky
 - 参加者間のインタラクションの中にこそ, 学び(高次精神機能の発達)の源泉がある。
 - 個人間(interpersonal)→個人内(intrapersonal)
 - インタラクションは, 参加する双方によって協同的・対話的に作り上げられる活動。
 - 「発達の最近接領域 (Zone of Proximal Development; ZPD)」
 - 参加者は, 常に変化する相手や環境に, 言語/非言語的リソースを適応させながら, 活動を継続している。

強いインタラクション

- 環境は、インタラクションに影響を与えるだけでなく、そこで進行するインタラクションに影響を受け、変容する。

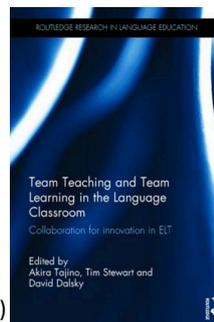


インタラクションの分析

- 英語授業での2つの事例
 - 「模倣」を通じた学び
 - An imaginary wall (Yoshida, 2015)
 - 教師による方略的援助, 集団のZPD
 - “I play homework” (吉田・荒木, 2013)

“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)

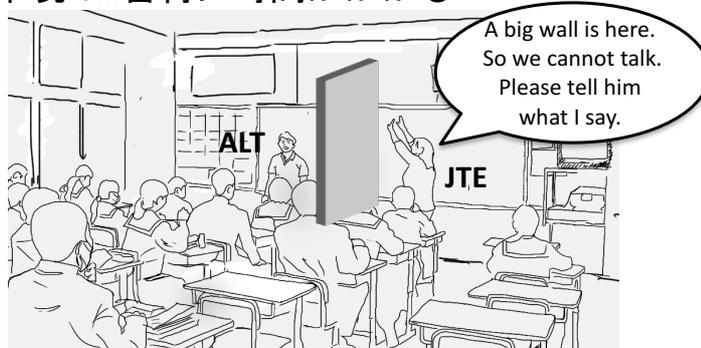
- 中学校の授業での長期的協同研究
 - 協力者: 荒木美景さん[篠山市教育委員会]
- JTEとALTのチーム・ティーチングを協働的な学びの場(team-learning)として分析 (Tajino, Stewart & Dalsky, 2015に掲載)
- 今回、やりとりをSCTの観点から再分析



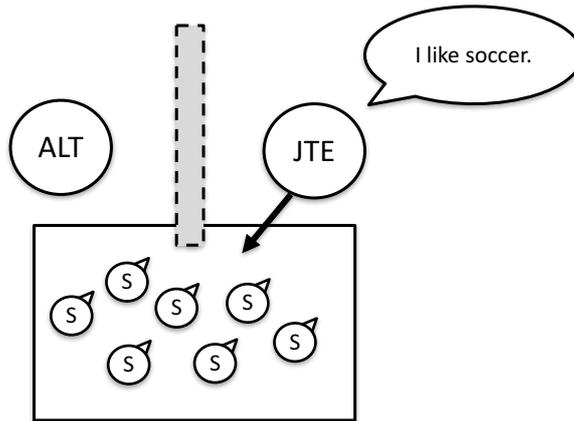
Tajino, Stewart & Dalsky (2015)

“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)

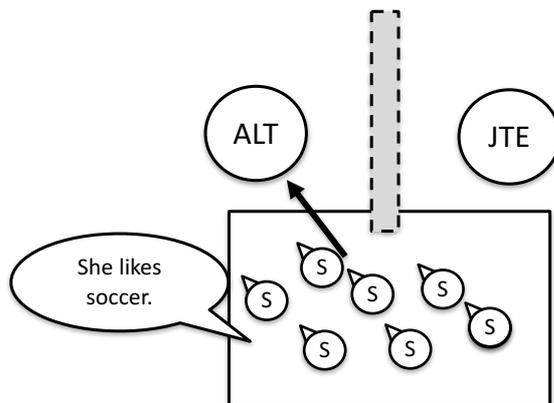
- 中学校1年生(2014年10月)
 - 人称表現を一通り学んだ後の練習活動
 - I like soccer. → He likes soccer.
 - 三単現-s...習得に時間がかかる



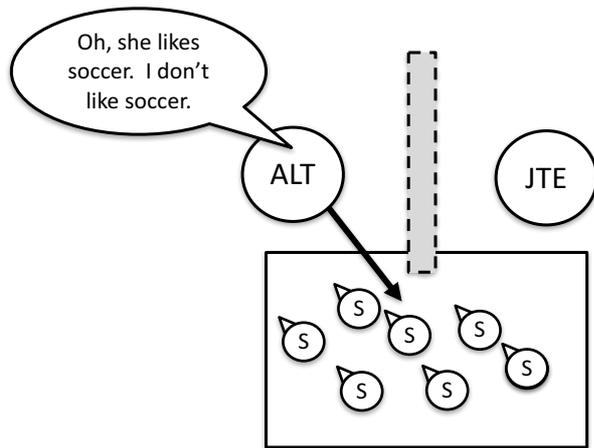
“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)



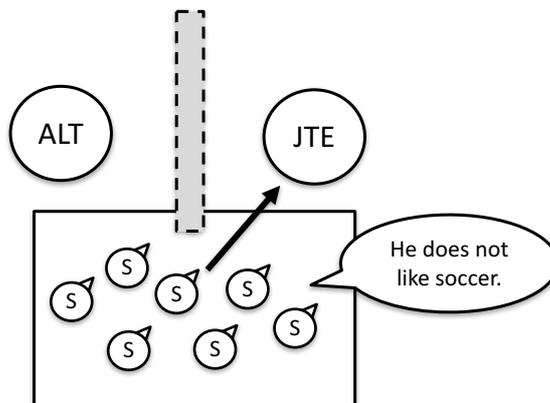
“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)



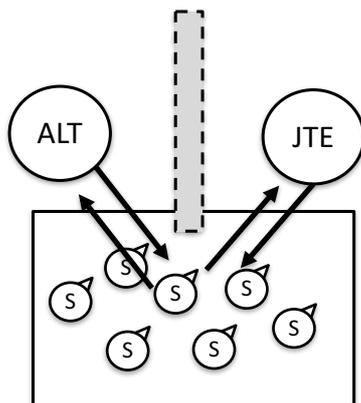
“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)



“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)



“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)



Excerpt 1

1 J: All right↑. Um (2.0) <I like music.>
 2 SS: He ? she likes music.
 3 J: Excuse me; he, she ? he, she ? he, she?
 4 SS: He ? she.
 5 J: Okay, one more time please tell him.
 6 SS: She likes music.
 7 A: Oh! I don't like music.
 8 SS: She ? he don't...
 9 A: He don't...?
 10 J: Does, don't...
 11 SS: He doesn't like music.
 12 S: Play...
 13 E: Play?
 14 SS: He doesn't like music.
 15 S: He doesn't like...
 16 J: Oh, he doesn't like music. Mmm, I like soccer.
 17 S: He...
 18 SS: hhh She likes soccer.
 19 S: She...
 20 SS: hhh <She likes>, she likes soccer.=
 21 A: =Ah, I love soccer.
 22 (1.0)
 23 SS: He loves soccer.



Excerpt 2

23 SS: He loves soccer.
 24 J: Oh! He loves soccer. Okay. Um (0.5) Please ask him, "Does
 25 he play soccer?"
 26 (1.0)
 27 S: Does he...?
 28 SS: hhh hhh
 29 S: Do::...
 30 J: Do:: you::...=
 31 SS: =Do:: you:: play (soccer)?
 32 A: No::, I don't. I watch(0.9) soccer.
 33 SS: No=
 34 J: =No=
 35 SS: =[he doesn't.
 36 J: [he doesn't.
 37 S: <He plays>...
 38 SS: hahh hahh. <He watches>=...
 39 A: =Watches...
 40 S: TV...
 41 A: TV†
 42 SS: hhh hhh
 43 A: I watch what? "He watches†"
 44 SS: Soccer.
 45 A: Okay.



Excerpt 3

1 J: Um... how about (1.2) <I study English very hard>.
 2 SS: She studies English very much.
 3 J: Very much?†
 4 SS: Very hard.
 5 A: Very good. ((手を生徒の方に差し出しながら)) Do you study
 6 English very hard?
 7 S1: Yes, I do. |
 8 SS: hahh hahh
 9 J: Oh, yes. S1 studies† English very hard.=
 10 S1: =Yes.
 11 J: Yeah. He studies very hard. Okay.
 12 (1.0)



Excerpt 3

13 A: I study Japanese, >°I don't know about very hard°<, but
 14 I study Japanese.
 15 SS: He studies Japanese.
 16 J: Oh, I see. Is (0.4) is Japanese difficult?†
 17 (1.3)
 18 S: That
 19 A: Is...
 20 S: (Is Japanese difficult?)
 21 (4.4)
 22 A: ...same thing...Is
 23 J: 'is' は強いから 変わらなくていいね。
 24 Is Japanese difficult?
 25 SS: Is Japanese difficult?
 26 A: Yes, it is.
 27 SS: Yes, he does. じゃなくて。
 28 J: Yes...
 29 S: Yes, he...
 30 J: He...



Excerpt 3

31 A: Is Japanese difficult? Yes, IT (0.6) IS.
 32 (4.0)
 33 SS: Yes, he is (difficult.)
 34 A: He is -- I am difficult?
 35 Yes, he is difficult.=
 36 J: =今 日本語の話してるでしょ。
 37 日本語って 彼 彼女に わけられる?
 38 (1.4)
 39 日本語は "It..."
 40 (0.8)
 41 S: Is...
 42 (1.0)
 43 J: ...so [yes it is
 44 SS: [yes it is.



“An imaginary wall” (Yoshida, 2015)

- 「生徒たちがやっていることは、単純な言い換え(パターン・プラクティス)ではないのか？」
- 「模倣」という観点から再分析してみよう。

模倣を通した学び

- 社会的認知の基盤としての模倣(Tomasello, 1999)
 - 「真似(mimicking)」
 - 他者の行動の目標や意図を理解しないまま反復
 - 「エミュレーション(Emulation)」
 - 相手が達成しようとしているゴールは理解しているが、達成手段の役割を理解していない。
 - 「模倣(Imitation)」
 - 他者の行動の背後にある意図を汲み取って、行動と目標の関係性を理解する。
 - SCTでは、子どもや学習者の認知発達に大きな役割を持っていると考える。

模倣を通じた学び

- 役割交替を伴う模倣(role-reversal imitation; Tomasello, 1999)
 - 「子供が大人の立場に立って、自分が行為者になるということだけでなく..., **大人を自分の立場に置いて、自分の意図的な行為を大人に向ける** (つまり、行為の目標を、子供の注意の状態から大人の注意の状態に置き換えなければならない)」(訳書, p.141)

模倣を通じた学び

- 役割交替を伴う模倣(role-reversal imitation; Tomasello, 1999)
 - 単にJTEとALTの会話を聞くという立場から、その会話に自分も参加し、**自分の視点（内部の視点）と大人の視点（外部の視点）を行ったり来たりする立場へ。**
 - 人称変化, 動詞の変化→自分が習得したのは**社会的に「共有されている」記号**という意識＝**間主観性(intersubjectivity)**

模倣を通した学び

23 SS: He loves soccer.
 24 J: Oh! He loves soccer. Okay. Um (0.5) Please ask him, "Does
 25 he play soccer?"
 26 (1.0)
 27 S: Does he...?
 28 SS: hhh hhh
 29 S: Do::...
 30 J: Do:: you::...=
 31 SS: =Do:: you:: play (soccer)?

1 J: Um... how about (1.2) <I study English very hard>.
 2 SS: She studies English very much.
 3 J: Very much?†
 4 SS: Very hard.
 5 A: Very good. ((手を生徒の方に差し出しながら)) Do you study
 6 English very hard?
 7 S1: Yes, I do. |
 8 SS: hahh hahh
 9 J: Oh, yes. S1 studies† English very hard.=
 10 S1: =Yes.

模倣を通した学び

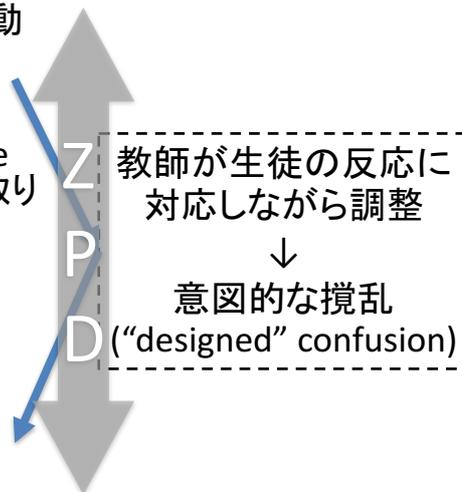
- 単純な主語の置き換え, 動詞の変化



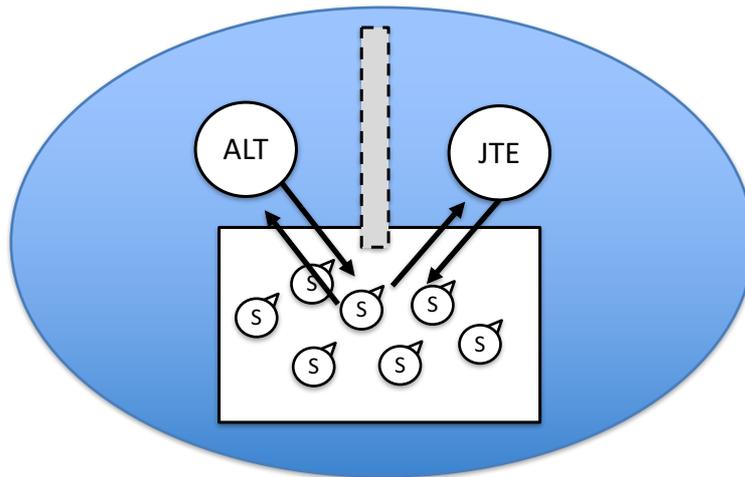
- ALTの意図(communicative intention)の変化の読み取り
 - "I like music. **Does he like music?**"
 - "I study Japanese. **Do you study English?**"



- 真似(mimicking)から模倣(imitation)へ



インタラクションの中にこそ学びの種 があるのでは？



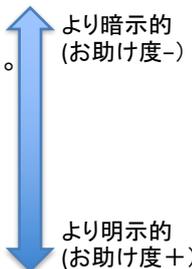
教師の方略的援助と集団の学び

- SCT: 教師と学習者が、対話的にインタラクションを構成し、学習者の発達を促す。
- 吉田・荒木(2013)
 - そこで、通常のクラスでも、教師が方略的に学習者のパフォーマンスを援助することによって、生徒の言語発達が促されるか。クラス内にZPDが構成できるか。

教師の方略的援助と集団の学び

- 吉田・荒木(2013)
 - 方略的援助(strategic mediation), ダイナミック・アセスメント(Dynamic Assessment)
 - (Lantolf & Poehner, ; Davin, ; van Compernelle, など)
 - 学習者の現在の発達水準(一人でできること)を読み取り, 潜在的発達水準(助けを借りてできること)へ導く援助を行う。

教師の方略的援助と集団の学び

- “Yesterday I go to school...”
 - 共有した方略的援助の水準
 - 援助1 沈黙する(「ん？」という表情)。
 - 援助2 誤りを含む句を質問調で反復する。
 - You go to school yesterday?
 - 援助3 誤りとなっている語を指摘する。
 - Go?
 - 援助4 A or Bの選択肢を与える。
 - You go, or you went to school?
 - 援助5 正しい表現を教える。
- 
- 同じエラーでも, 援助4より, 援助3で修正できた方が, 潜在的な発達能力が高いと言える。

教師の方略的援助と集団の学び

- 吉田・荒木(2013)
 - 公立中学校2年生(男子16名, 女子17名)
 - 2013年6月
 - 授業者: 援助の水準を理解。意図的に介入。
 - ただし, 特別な活動ではなく, 普段の学習活動の中でやりとりを行う。



“I was playing homework.”

- 11 T: For example, (2) at five o'clock↑(2) in the afternoon
(1.5) yesterday↑, @@@-kun, =
- 12 S1: =はい=
- 13 T: =what were you doing?
- 14 S1: I was mmm...(4) homework, playing homework mm
- 15 T: playing homework ← 援助3
- 16 SS: (1) (whispering) doing, doing
- 17 T: ん?ん? ← 援助1
- 18 S3: studying. 5時やろ。勉強してたんやから
- 19 T: studying? doing? homework? Good try. がんばってま ← 援助4
- 20 I was playing homework((右手を動かしながら)). 宿題で遊んでた。
- 21 SS: (2) (Laughter)
- 22 T: 宿題のノートでうーんって, 飛行機作ってビューン,
- 23 宿題, 宿題を遊んでた
- 24 ((声のした方を指さしながら))聞こえた? 何かお助けしてくれてたの。

“I was playing homework.”

- 11 T: For example, (2) at five o'clock (2) in the afternoon
(1.5) yesterday, @@-kun, =
- 12 S1: =はい 一対一のやりとりから、クラスの多くが参加できるスペースが生まれている
- 13 T: =what were you doing?
- 14 S1: I was mmm... (4) homework, playing homework. mm
- 15 T: playing homework
- 16 SS: (1) (whispering) doing, doing
- 17 T: ん? ん?
- 18 S3: studying. 5時やろ。勉強してたんやから
- 19 T: studying? doing? homework? Good cry. がんばってますね。
I was playing homework ((右手を動かしながら)). 宿題で遊んでた。
- 20 SS: (2) (Laughter)
- 21 T: 宿題のノートでうーんって、飛行機作ってビューン、
宿題、宿題を遊んでた
- 22 ((声のした方を指さしながら)) 聞こえた? 何かお助けしてくれてたの。
- 23
- 24 暗示的なinvitation

“I was playing homework.”

- 24 ((声のした方を指さしながら)) 聞こえた? 何かお助けしてくれてたの。
- 25 I was ...
- 26 S?: study
- 27 S?: study
- 28 T: studying homework?
close but..
- 29 S?: 宿題を勉強していた
- 30 T: 宿題を勉強する。umm...?
- 31 S6: 「する」なんだから, do, do, do, do
- 32 T: \$\$\$さん, お願いします。I was ... I was
uh-uh
- 33 S7: @@@が?
- 34 T: うん。助けてあげて。
- 35 S7: I was doing homework.
- 36 T: I was doing homework. または, I was doing my homework.
もしかしたら, ###さんのをしてあげているかもしれないし。うーんって。
###さん, 頼まへんかもしれない。わからない。
- 37 Ok, one more chance. @@-san, >what were you doing at five o'clock
yesterday?<
- 38 S1: I was eee (1.5) doing homework.
- 39 OK. >I was doing homework.<
- 40 別の生徒とのやりとり
→気づき
- 41 明示的なinvitation
- 42 多くの援助を借りて
発話できた

“I was playing homework.”

- 教師が生徒と対話しながら方略的援助を使用し、学習者の潜在的な発達水準を探る



- クラスの他の学習者がやりとりに参加



- 複雑な教室のディスコース
＝学びのスペースの拡張の可能性

まとめ

- 弱いインタラクション→強いインタラクションの見方
- インタラクションそのものに、学びの種があるという見方とその事例
- 「インタラクション」というより、むしろ、「人々の関係性やつながり」(茂呂, 2011)と言い換えた方が良いかもしれない。

まとめ

- 理論と実践の往還へ
 - 教師や学習者の日々の実感の意味づけ
 - “Taken for granted”の暴露
 - 教室の会話への洞察, 活動の「デザイン」

参考文献

- Davin, K. J. (2013). Integration of dynamic assessment and instructional conversations to promote development and improve assessment in the language classroom. *Language Teaching Research*, 17(3), 303–322.
- Davin, K. J., & Donato, R. (2013). Student Collaboration and Teacher-Directed Classroom Dynamic Assessment: A Complementary Pairing. *Foreign Language Annals*, 46(1), 5–22.
- Lantolf, J. P., & Poehner, M. E. (2011). *Dynamic assessment in the foreign language classroom: A teacher's guide (second ed)*. University Park, PA: CALPER Publications, Penn State University.
- Lantolf, J. P., & Poehner, M. E. (2014). *Sociocultural Theory and the Pedagogical Imperative in L2 Education: Vygotskian Praxis and the Research/Practice Divide*. Taylor & Francis.
- Long, M. H. (1983). Native speaker/non-native speaker conversation in the second language classroom. *On TESOL '82*. pp.207-225.
- Poehner, M. E. (2008). *Dynamic Assessment: A Vygotskian Approach to Understanding and Promoting L2 Development*. Springer.
- Poehner, M. E. (2009). Group dynamic assessment: Mediation for the L2 classroom. *TESOL Quarterly*, 43(3), 471–491.
- Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford University Press.
- Tomasello, M. (1999). *The cultural origins of human cognition*. Harvard University Press.
- Yoshida, T. (2016). A sociocultural analysis of effective team teaching in a Japanese language classroom. In Tajino, A., Stewart, T., & Dalsky, D. *Team Teaching and Team Learning in the Language Classroom: Collaboration for innovation in ELT*. Routledge.
- van Compernelle, R. A. (2015). *Interaction and Second Language Development: A Vygotskian perspective*. John Benjamins.
- 茂呂雄二. 2011. ヴィゴツキー心理学のアクチュアリティ. 茂呂雄二・田島充士・城間祥子編『社会と文化の心理学 ヴィゴツキーに学ぶ』世界思想社.
- 吉田達弘・荒木美景. (2013). 「学習者の意味生成を援助するダイナミック・アセスメントの試み」全国英語教育学会第39回北海道研究大会発表資料.